

演藝廳 Auditorium



2 星期六 Sat 8pm

《青少年管弦樂隊指南》動畫音樂會 (載譽歸來)

"The Young Person's Guide to the Orchestra" Animation Concert (Re-run)

泛亞交響樂團主辦
Presented by Pan Asia Symphony Orchestra
音樂總監：葉惠康博士
客席指揮：凌顯祐
大提琴：鮑力卓
Music Director: Dr. Yip Wai-hong
Guest Conductor: Andrew Ling
Cello: Richard Bamping

Urbtix* \$140
☎ 2803 2202

12 星期二 Tue 7:15pm

懷舊金曲會知音 Oldies Concert

嘉詠金曲研習社主辦
憑票免費入場
Free admission by tickets
☎ 9585 0268

14-16 星期四至六 Thu-Sat 7:30pm

17 星期日 Sun 1:45pm

北地異彩群星會

Cantonese Opera Performances

香港梨園舞台主辦
Presented by Hong Kong Performing Stage of Cantonese Opera

14/10 《再世紅梅記》
15/10 《摘櫻會》
16/10 《寒江關》
17/10 《雷鳴金鼓戰笳聲》
演出者：梁兆明、鄭詠梅、郭啟輝、黎耀威、林子青、杜詠心

Urbtix* \$380, \$300, \$240, \$180, \$140
☎ 2359 7738 / 3462 2653

16 星期六 Sat 2:15pm

粵劇嘉年華 - 折子戲演出

Cantonese Opera Carnival - Cantonese Opera Excerpts

香港梨園舞台主辦
Presented by Hong Kong Performing Stage of Cantonese Opera

《群英會之小宴》
《艷曲醉周郎》
《紫釵記之花前遇俠》
主要演員：袁偉傑、蕭詠儀、許家琪、司徒凱誼、梁小飛、林晚慧

憑票免費入場
Free admission by tickets
☎ 2359 7738 / 3462 2653

30 星期六 Sat 8pm

「樂趣」系列

擊轉古典

"Music Delight" Series
A Classical x Percussion Bash

敲擊樂/編曲：樊麗華
敲擊樂：周展彤、黃祖儀、王偉文、胡天納、林翠珊

Percussion/Music Arrangement: Anna Fan
Percussion: Chau Chin-tung, Joey Wong, Raymond Vong, Wu Tin-lap, Tracy Lam

Urbtix* \$250, \$180, \$120
☎ 2268 7321 www.lcsd.gov.hk/cp

北地異彩群星會

粵語演出
IN CANTONESE

【元朗劇院場地伙伴計劃】
2021年10月14至17日 (星期四至日)



元朗劇院演藝廳

14/10 (四) 晚上 7:30

再世紅梅記

15/10 (五) 晚上 7:30

摘櫻會

16/10 (六) 晚上 7:30

寒江關

17/10 (日) 下午 1:45

雷鳴金鼓戰笳聲

\$380* \$300 \$240 \$180 \$140 *\$380 優惠門票
限指定座位

門票於 9月3日(五) 起在城市售票網公开发售
設六十歲或以上長者、殘疾人士及其看護人、全日制學生
及綜合社會保障援助受惠人士半價優惠
節目查詢：2359 7738 / 3462 2653 (香港梨園舞台)
For enquiries in English, please call Hong Kong Performing
Stage of Cantonese Opera at 2359 7738 or 3462 2653.

節目由「香港梨園舞台」主辦
香港梨園舞台為元朗劇院場地伙伴
主辦機構保留更換節目及表演者之權利。
節目如有更改，恕不另行通知。

粵劇發展基金
（資助演出及
從場元朗西鎮站碼頭來回巴士）

【元朗劇院場地伙伴計劃】 粵語演出 In Cantonese

粵劇嘉年華
元朗劇院

2021年10月16日 (六) 下午2:15 - 4:00



折子戲憑票免費入場
部分門票於2021年10月2日 (六) 上午9時
於元朗劇院大堂詢問處派發

每人每次限取兩張，數量有限，派完即止！
節目查詢：2359 7738 / 3462 2653 (香港梨園舞台)
For enquiries in English, please call Hong Kong Performing
Stage of Cantonese Opera at 2359 7738 or 3462 2653.

節目由「香港梨園舞台」主辦
香港梨園舞台為元朗劇院場地伙伴
主辦機構保留更換節目及表演者之權利。
節目如有更改，恕不另行通知。

粵劇發展基金

10
October
2021

Yuen Long Theatre
元朗劇院

節目表
Event Calendar

Tuen Mun Town Hall
屯門大會堂

泛亞交響樂團動畫系列
Pan Asia Symphony Orchestra Animations Series

主理 Presented by
泛亞交響樂團
PAN ASIA
Symphony Orchestra
45th 季 Season 2021/22

青少年管弦樂隊指南
THE YOUNG PERSON'S GUIDE
TO THE ORCHESTRA

載譽歸來 Re-run



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department

屯門大會堂 TUEN MUN TOWN HALL | 元朗劇院 YUEN LONG THEATRE

春笑
香港梨園舞台

香港梨園舞台

香港梨園舞台
Hong Kong Performing Stage of Cantonese Opera

生輝粵劇
研究中心
Glorious Chinese
Opera Research

Venue
Partner
場地伴

元朗劇院

YUEN LONG
THEATRE

元朗劇院 Yuen Long Theatre
新界元朗體育路9號
9 Yuen Long Tai Yuk Road, N.T.
電話 Tel: 2476 1029 • 傳真 Fax: 2475 6947
www.lcsd.gov.hk/ylt



屯門大會堂/元朗劇院場地伙伴節目
Programmes of the Tuen Mun Town Hall / Yuen Long Theatre
Venue Partners
城市售票網發售
Available at URBTX
LCSd edutainment
CHANNEL 康文署寓樂頻道

購票指南 Ticketing Information

售票處購票 Counter Booking

門票通常於節目演出前一個月在各城市售票網售票處發售。凡於一小時或更短時間內上演的節目，其門票只可在演出場地的售票處購買。

Tickets are usually available one month prior to the dates of the performances at all URBTX outlets. Tickets for a performance to start within one hour can only be bought at the Box Office of the performing venue.

屯門大會堂及元朗劇院服務時間
Tuen Mun Town Hall and Yuen Long Theatre Box Office Service Hours

上午10時至晚上6時30分或
場地城市售票網節目開場後30分鐘
10am - 6:30pm or
30 minutes after commencement of
URBTIX performance at the venue

☎ 2450 1105 屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall
☎ 2477 4935 元朗劇院 Yuen Long Theatre

網上購票
Internet Booking: www.urbtix.hk

信用卡電話購票
Credit Card Telephone Booking: 2111 5999

票務查詢
Ticketing Enquiries: 3761 6661

流動購票應用程式
Mobile App Booking: My URBTX



優惠票 Concessionary Tickets

凡康樂及文化事務署主辦及部分贊助節目均設有六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人半價優惠，並限額發售全日制學生及綜合社會保障援助受惠人士半價優惠票。半價票持有人於入場時必須出示可以證明身份或年齡的有效證件。

For programmes presented and most of the programmes sponsored by the Leisure and Cultural Services Department, half-price tickets are available for senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder. A certain number of half-price tickets are also available for full-time students and Comprehensive Social Security Assistance recipients. Half-price ticket holders must produce acceptable proof of their identity or age upon admission.

屯門大會堂

TUEN MUN TOWN HALL



屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall
新界屯門屯喜路3號
3 Tuen Hi Road, Tuen Mun, N.T.
電話 Tel: 2450 4202 • 傳真 Fax: 2451 6335
www.lcsd.gov.hk/tmth

文娛廳
Cultural Activities Hall

演奏廳
Auditorium

展覽廳
Exhibition Gallery

為提升服務質素，屯門大會堂演奏廳、文娛廳及展覽廳於2021年9月至12月暫停開放，以進行大型優化工程，工程期間，其他設施及服務如常開放。

For services enhancement, the Auditorium, Cultural Activities Hall and Exhibition Gallery of Tuen Mun Town Hall are closed for major improvement works in September to December 2021. Other facilities and services remain open during the course of the works.

每月節目表
網上閱覽 更Green 更快更方便

Monthly Event Calendar is available on the web



<http://www.lcsd.gov.hk/tmth>

屯門大會堂
Tuen Mun Town Hall



<http://www.lcsd.gov.hk/ylt>

元朗劇院
Yuen Long Theatre

歡迎瀏覽及向好友推介

Enjoy the freshly-issued event calendar greener, earlier and in a more convenient way



Advertising Service 刊登廣告服務

透過屯門大會堂及元朗劇院每月節目表刊登廣告，租用人可以推介及宣傳舉辦的文化藝術活動。查詢請致電市場推廣部

Tuen Mun Town Hall and Yuen Long Theatre monthly event calendar advertising service provides hirers with a cost-effective medium to promote cultural and arts activities. For enquiries, please contact our Marketing Section.

☎ 2450 7407

(屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall)

☎ 2476 0174

(元朗劇院 Yuen Long Theatre)

為配合節目表出版日期，客戶須於擬刊登廣告月份前2個月以電話預先登記。由於廣告版位有限，刊登廣告申請將以先到先得方式處理。

To fit in with our publication schedule, interested hirers are required to make telephone registration 2 months in advance of the month of placing advertisement. Due to limited advertisement space, application will be processed on a first-come-first-served basis.



泛亞交響樂團動畫系列
Pan Asia Symphony Orchestra Animations Series

40週年
泛亞交響樂團
PAN ASIA symphony orchestra
40th 周年 Season 2021/22

青少年管弦樂隊指南

THE YOUNG PERSON'S GUIDE TO THE ORCHESTRA
載譽歸來 Re-run



2.10.2021

(六 Sat) 8pm

元朗劇院演藝廳

Auditorium, Yuen Long Theatre

票價 Ticket Price: \$140

9.10.2021

(六 Sat) 4pm

葵青劇院演藝廳

Auditorium, Kwai Tsing Theatre

票價 Ticket Price: \$180

門票現於城市售票網發售
Tickets NOW available at URB.TIX

節目查詢 Programme Enquiries: 2803 2202



Pan Asia Symphony Orchestra



得閒上網 Click-Click
藝文康體樣樣識
One click to treasures -
Culture & Leisure

LCSd edutainment
CHANNEL 康文署 寓樂頻道

101 academy
入門教室

vis-a-vis
互動

康文+

追蹤康文+++ Follow LCSd Plusss on:



www.facebook.com/LCSdPlusss



www.instagram.com/lcsdpluss/

屯門大會堂 x 美心皇宮

食肆優惠計劃

Dining Privilege Scheme

凡持有由康樂及文化事務署或屯門大會堂場地伙伴(春天實驗劇團 / 生輝粵劇研究中心 / 普劇場)主辦，並於屯門大會堂舉行的節目 / 活動的門票人士，在節目 / 活動舉行前任何日子及之後一星期內(下列指定日子除外)，於下午六時後惠顧屯門大會堂美心皇宮，即可全沽獲贈指定糖水，送完即止。優惠期由2021年1月2日至2021年12月30日。

Holders of tickets of performances / activities presented by the Leisure and Cultural Services Department or Venue Partners of the Tuen Mun Town Hall (i.e. Spring-Time Experimental Theatre / Glory Chinese Opera Institute / POP Theatre) at the Tuen Mun Town Hall can get free designated desserts for the whole table when dining at Maxim's Palace (Tuen Mun Town Hall) after 6 pm any day before or within one week after the performance/activity (except for the dates stated below). Desserts are available while stock lasts. The offer is valid from 2 January 2021 till 30 December 2021.

使用條款及細則

1. 請於點餐時出示門票，影印本無效。
2. 每張門票只限使用一次。
3. 優惠只適用於堂食，每次每桌只限享用優惠一次。
4. 此優惠不可與其他推廣優惠同時使用。
5. 此優惠不適用於公眾假期及下列日子：農曆年除夕至初七(2月11日至18日)、重陽節(10月14日)、冬至(12月21日)及平安夜(12月24日)。
6. 門票背面會蓋上食肆的印章，以示已經享用優惠。此優惠不能兌換現金。
7. 美心食品有限公司保留隨時更改或終止上述優惠以及修訂所有條款及細則的權利。如有任何爭議，美心食品有限公司保留最終決定權。

Terms and Conditions

1. Please present the ticket when placing order. Photocopies are not acceptable.
2. Each ticket can be used once only.
3. The offer is only applicable for in-house dining, and can be used only once in a single bill per table.
4. The offer cannot be used in conjunction with other promotional offers.
5. The offer is not applicable on public holidays and the following dates: Lunar New Year's Eve to the Seventh Day of Lunar New Year (11-18 February), Chung Yung Festival (14 October), Winter Solstice Festival (21 December) and Christmas Eve (24 December).
6. The back of the ticket will be stamped with the chop of the restaurant to indicate that the offer is used. This offer cannot be redeemed for cash.
7. The Maxim's Caterers Limited reserves the right to alter or terminate the above offer, and to amend the terms and conditions at any time. In case of dispute, the decision of the Maxim's Caterers Limited shall be final.

☎ 2430 0688 (美心皇宮) 新界屯門屯喜路3號 3 Tuen Hi Road, Tuen Mun, NT

康文署表演場地網上訂租
LCSd Performance Venues e-Application

e-APS
演藝租務通

www.lcsd.gov.hk/eaps

您可以隨時隨地透過演藝租務通，於網上遞交康文署16個表演場地的訂租申請及繳交場租，立即行動！
Booking of 16 performance venues managed by the LCSd and payment of hire charges can be done through e-APS on the internet anytime, anywhere. Act now!

